



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Unidad de Coordinación del Sistema de Formación Docente



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

2021 – “Año del Bicentenario de la Universidad de Buenos Aires”

**PROGRAMA DE CONTINUIDAD PEDAGÓGICA EN CONTEXTO
DE LA PANDEMIA MUNDIAL DEL COVID-19**

Nivel: Superior

Carrera: Profesorado en Italiano

Eje: Campo de la Formación Disciplinar

Instancia curricular: Latín II

Cursada: anual

Carga horaria: 3 (tres)

Profesora: Gisela Vommaro

Año: 2021

Fundamentación del enfoque de la instancia curricular

La asignatura Latín II, junto con Latín I, forma parte del área lingüística del eje disciplinar del Profesorado en Italiano. Esta tiene como objetivo fundamental la formación específica de la lengua extranjera a través de diferentes materias que les permitan a los futuros docentes un uso competente de la lengua italiana.

Latín II ofrece a los estudiantes una ampliación de los contenidos abordados en Latín I con el fin de profundizar el conocimiento de la lengua que dio origen al italiano. Este espacio curricular se constituye como una herramienta imprescindible para el estudio diacrónico del sistema lingüístico sobre el cual se reflexiona en Historia de la Lengua Italiana.

Así como en Latín I, también en Latín II se procura brindar a los alumnos los conocimientos necesarios para apreciar los textos antiguos como estímulos intelectuales, estéticos y lingüísticos por sí mismos y para propiciar la reflexión de los procesos de reescritura de la literatura clásica en los textos literarios italianos, cuyo estudio se lleva a cabo en las distintas Literaturas de la carrera.

Latín II es entonces una instancia curricular fundamental para que los futuros docentes puedan:

- establecer relaciones entre la lengua latina, italiana y español;
- ser conscientes de los cambios semánticos –mediados por factores sociales, ideológicos, económicos, políticos- que se produjeron en dichas lenguas,
- y comprender la reescritura de la literatura clásica en la literatura italiana que abordarán a lo largo de toda la carrera.

Es importante recordar que Latín es una materia que ha formado parte del plan de estudio de Italiano desde sus comienzos y que ha sido siempre defendida como rasgo distintivo que, junto con las demás disciplinas, consolida la formación de los alumnos ya que les permite justificar, desde la teoría lingüística, los fenómenos de la lengua y su respectivo funcionamiento pragmático.

Cabe destacar que, como futuros docentes de lengua italiana, los estudiantes deben desarrollar la competencia de escritura de textos académicos que les será fundamental para su participación en proyectos de investigación entendidos como parte de su formación continua. Por eso mismo, es importante que en esta asignatura se lleve a cabo la práctica y la reflexión de la escritura académica ya que, como sostiene Carlino (2004:324), “escribir con conciencia de lector, revisar

sustantivamente lo escrito transformando el saber de partida, darse tiempo para armar y desarmar textos y pensamientos”¹. Y nada mejor que la actividad de la escritura sea significativa, es decir, que tenga un objetivo concreto, como por ejemplo la producción de una monografía, un ensayo o una ponencia que pueda ser luego compartida en congresos o jornadas.

En fin, los conocimientos que este espacio curricular les proveerá a los futuros docentes de lengua italiana les permitirán en el dictado de sus clases en el nivel medio establecer relaciones con la historia de la lengua de sus estudiantes, encontrar diferentes resultados de una misma raíz y realizar deducciones de tipo diacrónico que serán de utilidad para que los jóvenes comprendan incluso la constante evolución en la que se hallan sumidas todas las lenguas.

Objetivos

Se espera que el alumno:

- profundice los conocimientos adquiridos en Latín I;
- adquiera autonomía en el análisis y la comprensión de textos complejos de autores representativos de la literatura latina;
- valore los aportes de la cultura latina a la lengua y la literatura italianas a través del estudio de la cultura y la literatura de Roma;
- adquiera conceptos básicos de la disciplina que le permitan reflexionar sobre la evolución de los sistemas lingüísticos latino e italiano, que serán profundizados en Historia de la Lengua Italiana.

Contenidos

a. Morfología.

- i. Pronombres relativos, indefinidos e interrogativos.
- ii. Conjunciones subordinantes.
- iii. Verbos regulares e irregulares: tiempos del Infectum y del Perfectum (**solo modo indicativo**). Voz activa y pasiva. Voz media.
- iv. Verboides: infinitivo, participio, gerundio y gerundivo (**no supino**).
- v. Algunos verbos deponentes y semideponentes.
- vi. Algunos compuestos de *sum*.

¹ Paula Carlino, *El proceso de escritura académica: cuatro dificultades de la enseñanza universitaria* (2004), en *Educere*, julio-agosto, año/vol. 8, número 026 Universidad de los Andes, Mérida, Venezuela pp. 321-327.

- vii. Verbos impersonales.
- b. Sintaxis.
 - i. Voz pasiva.
 - ii. Oración compleja. Propositiones sustantivas (**solo de infinitivo y acusativo**), adjetivas y adverbiales (**solo temporales, causales, condicionales, concesivas y locativas**).
 - iii. Uso de los verboides.
 - iv. Ablativo absoluto.
 - v. Consecutio temporum.
- c. Literatura.
 - i. Épica: Ovidio, *Metamorfosis*. (selección)

Evaluación, aprobación y acreditación de las instancias curriculares

Las condiciones de evaluación y aprobación son las definidas en el *Plan excepcional de continuidad de la formación docente en el contexto de emergencia sanitaria del I.S.P. "Dr. Joaquín V. González"*.

Según establece la RESOL-2020-1482-GCABA-MEDGC en su Art 4° (...) *las inasistencias de los estudiantes no serán computadas para la regularidad de los mismos quedando justificadas de manera extraordinaria*. En función de este marco, queda establecido que las/os estudiantes que realizaron la inscripción en los espacios curriculares conservan la condición de regularidad aunque no hayan participado de las actividades remotas.

Modalidad de trabajo:

- Reuniones semanales a través de la plataforma de Zoom, los días miércoles, de 15.30 a 17.00 hs.

Las clases virtuales tendrán un carácter teórico-práctico ya que se desarrollarán a través de exposiciones teóricas con presentaciones de power point preparadas ad hoc por parte de la docente que serán enriquecidas con los aportes de las tareas y las lecturas llevadas a cabo por los estudiantes.

Se propondrán las siguientes actividades individuales y grupales: ejercicios de análisis morfológico de formas verbales y nominales a través de formularios google; análisis sintáctico y traducción de oraciones simples del latín al italiano; ejercicios de completamiento; cloze y multiple

choice a través de formularios google; lectura en italiano de las obras latinas especificadas en los contenidos; análisis morfosintáctico y traducción de algunos fragmentos de las obras leídas, aplicando los conceptos estudiados y teniendo en cuenta el contexto histórico-geográfico y sociocultural de producción; producción de una monografía y exposición del trabajo.

- En la plataforma de Edmodo se compartirá el material de trabajo: lecturas, videos, fichas teóricas y prácticas, power point con lo visto en cada clase, trabajos prácticos.

Evaluación, aprobación y acreditación de las instancias curriculares

Las condiciones de evaluación y aprobación son las definidas en el *Plan excepcional de continuidad de la formación docente en el contexto de emergencia sanitaria del I.S.P. "Dr. Joaquín V. González"*.

Según establece la RESOL-2020-1482-GCABA-MEDGC en su Art 4° (...) *las inasistencias de los estudiantes no serán computadas para la regularidad de los mismos quedando justificadas de manera extraordinaria*. En función de este marco, queda establecido que las/os estudiantes que realizaron la inscripción en los espacios curriculares conservan la condición de regularidad aunque no hayan participado de las actividades remotas.

1- Aprobación de la instancia curricular con Promoción:

Se requiere:

- un 75% de asistencia a las clases sincrónicas;
- la aprobación de todos los trabajos prácticos;
- y la aprobación con 6 (seis) o más puntos de los dos parciales que se realizarán a mitad de año y al finalizar el mismo. Cada uno de los exámenes tendrá su respectivo recuperatorio (resolución 290, 13-5-90).

Aquellos estudiantes que presenten problemas de conectividad para participar de las clases sincrónicas deberán ponerse en contacto con la docente vía mail al inicio de la cursada para realizar los trabajos prácticos que les permitirán mantener la continuidad pedagógica.

2- Aprobación de la instancia curricular con Examen Final:

Se requiere:

- un 60% de asistencia a las clases sincrónicas;
- la aprobación de todos los trabajos prácticos;
- y la aprobación con 4 (cuatro) o 5 (cinco) puntos de los dos parciales que se realizarán a mitad de año y al finalizar el mismo. Cada uno de los exámenes tendrá su respectivo recuperatorio (resolución 290, 13-5-90).

Aquellos estudiantes que presenten problemas de conectividad para participar de las clases sincrónicas deberán ponerse en contacto con la docente vía mail al inicio de la cursada para realizar los trabajos prácticos que les permitirán mantener la continuidad pedagógica.

En el examen final se interrogará a los estudiantes acerca de aquellos contenidos del programa cuya adquisición no hayan logrado demostrar durante la cursada.

3- Alumno libre

La misma se realizará bajo los criterios establecidos por el Régimen de Alumno libre.

Bibliografía obligatoria²

- Fichas teóricas elaboradas por la docente.
- Ovidio, *Metamorfosi*, Milano, Rizzoli, 2016. (selección)

Bibliografía de consulta

- Diccionario de Latín online: <https://www.dizionario-latino.com/>
- Mabilia, V. – Mastandrea, P., *Vocabolario latino-italiano, italiano-latino*, Bologna, Zanichelli, 2015.



Gisela Vommaro

Profesora y Licenciada en Letras - UBA

² Facilitada por la docente en formato pdf.